

Einhell

TC-HP 90

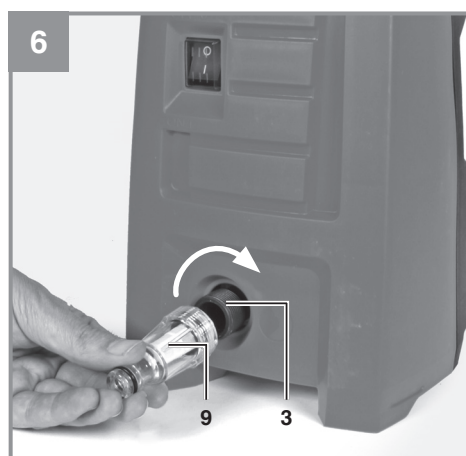
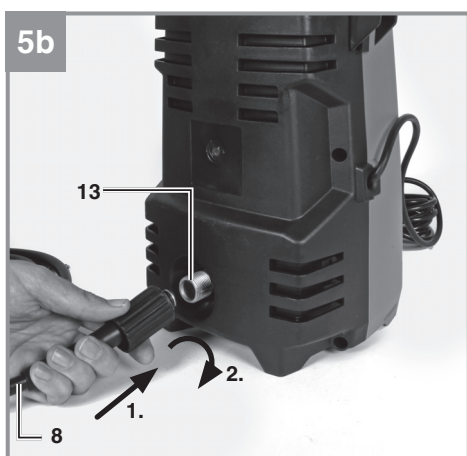
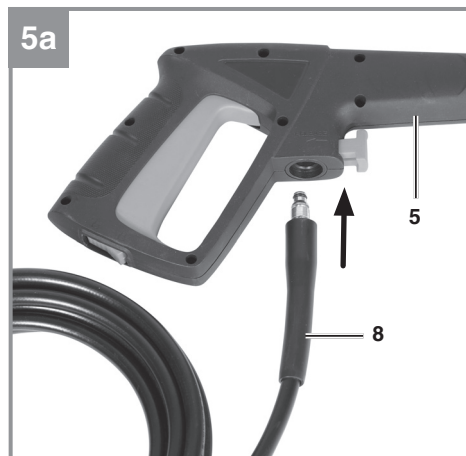
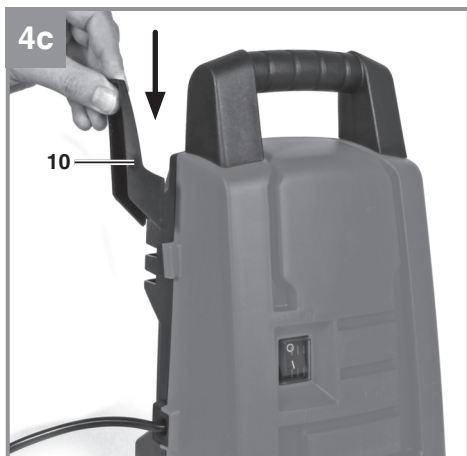
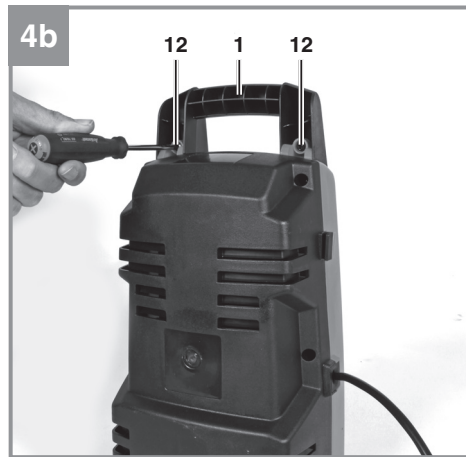
-
- D** Originalbetriebsanleitung
Hochdruckreiniger
- PL** Instrukcję oryginalną
Myjka wysokociśnieniowa
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Καθαριστήρας υψηλής πίεσης
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı
Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi

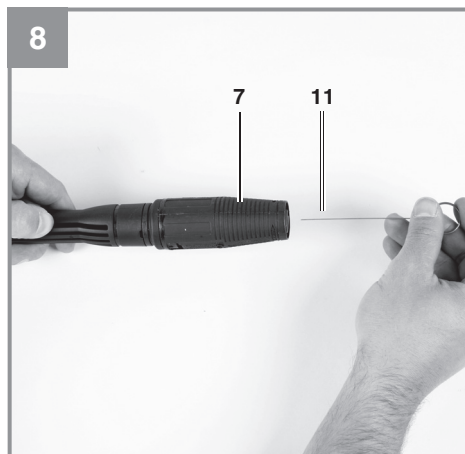
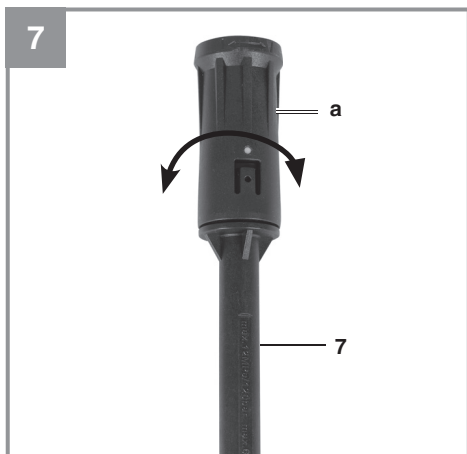


Art.-Nr.: 41.407.40

I.-Nr.: 11019









Gefahr! Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Warnung! Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



Diese Maschine ist nicht zum Anschluss an das Trinkwassernetz vorgesehen (siehe 5.2.4).

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1-3)**

1. Handgriff
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Anschluss Wasserzulauf
4. Hochdruckreiniger
5. Pistole
6. Verlängerung
7. Lanze Punkt-/Breitstrahl
8. Hochdruckschlauch
9. Anschlussstück für Wasserzulauf
10. Kabelhalter
11. Düsenreinigungsnadel
12. Schraube für Griff-Montage
13. Anschluss Hochdruckschlauch

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an

unser Service-Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Anschlussstück für Wasserzulauf
- Pistole
- Verlängerung
- Lanze Punkt-/Breitstrahl
- Düsenreinigungsnadel
- Kabelhalter
- Hochdruckschlauch
- Schraube für Griff-Montage (2x)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im Privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

4. Technische Daten

Nennspannung /-frequenz:220-240 V~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 1200 W
 Bemessungsdruck: 6 MPa (60 bar)*
 Zulässiger Druck: max. 9 MPa (90 bar)
 Bemessungsdurchflussmenge: 5,5 l/min
 max. Druck Wasserzulauf: 0,7 MPa (7 bar)
 Schutzklasse: II / 
 Gewicht: 4,4 kg

* Der Bemessungsdruck ist abhängig vom verwendeten Zubehör.

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60335-2-79 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 76 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} 3 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} 88 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79.

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,6 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet

wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung zu dieser Maschine entweder über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden sollte, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder über einen Erdungsprüfer verfügt.

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Korrekter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche aufgestellt werden.
- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.
- Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.
- Die Arbeitstemperatur muss zwischen +5 und + 40°C liegen.
- Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.
- Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis 40°C) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.
- Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

Warnung - Explosionsgefahr

Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

Warnung

Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt nicht als trinkbar.

Warnung

Wenn Ihnen Reinigungsmittel auf die Haut oder ins Auge gelangt, spülen Sie sofort mit reichlich reinem Wasser. Suchen Sie anschließend einen Arzt auf oder befolgen Sie die Hinweise vom Sicherheitsdatenblatt bzw. des Spülmittelherstellers.

5.2 Montage**5.2.1 Montage Gerät (Abb. 4a-4c)**

Montieren Sie den Hochdruckreiniger wie in Abb. 4a-4c dargestellt.

5.2.2 Montage der Pistolenaufsätze (Abb. 3)

An der Pistole können verschiedene Aufsätze montiert werden. Montieren Sie zuerst die Verlängerung (6) in die Pistole (5). Danach können Sie die Aufsätze in die Verlängerung (Achtung, leichter Federwiderstand) drücken und durch Drehen sichern.

Hinweis! Prüfen Sie den festen Sitz des Aufsatzes bevor Sie mit dem Reinigen beginnen.

Lanze Punkt-/Breitstrahl (7)

Durch Drehen der Düse (a) kann der Punktstrahl auf Flachstrahl verändert werden (Abb. 7).

5.2.3 Anschluss Hochdruckschlauch (Abb. 5a-5b)

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (8) an die Pistole (5) und an den Anschluss Hochdruckschlauch (13) an.

5.2.4 Anschluss Wasserzulauf (Abb. 6)

Der Anschluss für den Wasserzulauf (3) ist mit einem Anschlussstück (9) für Standardschlauchkupplungssysteme ausgestattet. Stecken Sie die Schlauchkupplung des Zulaufschlauches (min. Ø 1/2" / ca. 13 mm) auf das Anschlussstück für Wasserzulauf (9).

Verwenden Sie für den Wasserzulauf immer einen verstärkten Wasserschlauch mit einer handelsüblichen Kupplung. Die Länge sollte mindestens 6,0 m betragen. (nicht im Lieferumfang enthalten)

Zwischen dem Trinkwasser und dem Hochdruckreiniger muss ein Rückflussverhinderer eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

5.2.5 Elektrischer Anschluss

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Achten Sie bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darauf, dass diese für den Außenbereich geeignet sind und über einen ausreichenden Aderquerschnitt verfügen:
1-10 m: 1,5 mm²
10-30 m: 2,5 mm²
- Stecken Sie den Netzstecker am Netzkabel in die Steckdose.

6. Bedienung

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

6.1 Inbetriebnahme

Wenn Sie den Hochdruckreiniger vollständig montiert und alle Anschlüsse vorgenommen haben, können Sie wie folgt vorgehen:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Entriegeln Sie die Sicherung (a) (Abb. 3) an der Spritzpistole und ziehen Sie den Abzugshebel (b) (Abb. 3) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann.

Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter (Abb. 1/Pos. 2) auf „ON“. Betätigen Sie nun den Abzughebel (b).

Zum Ausschalten den Abzugshebel (b) loslassen, das Gerät schaltet in Stand-by. Sobald Sie den Abzugshebel (b) betätigen, startet der Hochdruckreiniger wieder.

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 1/Pos. 2) auf „OFF“.

6.2 Kabelhalterung (Abb. 2)

Zur platzsparenden Aufbewahrung des Netzkabels kann dieses in der Kabelhalterung (10) aufbewahrt werden.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.2 Wartung

8.2.1 Prüfung des Wasseransaugfilters

Den Saugfilter periodisch überprüfen, um Verstopfungen zu vermeiden, die den Betrieb der Pumpe gefährden können.

Schrauben Sie das Anschlussstück für Wasserzulauf (9) vom Gerät und reinigen Sie das dahinter befindliche Zulaufsieb unter fließendem Wasser.

8.2.2 Lange Standzeit der Elektropumpe

Die Maschine sollte nach jeder Benutzung komplett vom Wasser entleert werden. Hierzu ist das Gerät ohne angeschlossenen Wasserzulauf einzuschalten und der Abzugshebel (b) zu drücken (max. 1 min.) bis kein Wasser mehr austritt. Anschließend ist das Gerät auszuschalten.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

8.2.3 Reinigung Düse (Abb. 8)

Zum Reinigen einer verstopften Düse verwenden Sie bitte die beiliegende Reinigungsnadel (11).

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Transport

Bevor Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren entfernen Sie zuerst alle Anschlüsse, anschließend ist das Gerät frei für den Transport.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

12. Mögliche Ausfallursachen

Betriebsstörung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	- Keine elektrische Spannung am Gerät. - Leiterquerschnitt der Verlängerungsleitung zu gering bzw. Verlängerungsleitung zu lang. - Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert - Pumpe ist eingefroren.	- Sicherung, Netzkabel, Netzstecker kontrollieren und gegebenenfalls durch Fachpersonal austauschen lassen. - Verlängerungsleitungen mit höherem Aderquerschnitt verwenden bzw. kürzere Verlängerungsleitung verwenden. - Gegebenenfalls Energieversorgungsunternehmen kontaktieren. - Überprüfen, gegebenenfalls auftauen.
Motor läuft, jedoch wird kein Druck aufgebaut.	- Wasseransaugfilter verstopft. - Luftansaugung im Wasserzulauf. - Auslassdüse zu groß. - Wasserhahn geschlossen.	- Wasseransaugfilter reinigen. (siehe 8.2.1) - Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen. - Überprüfen, gegebenenfalls ersetzen. - Wasserhahn aufdrehen.
Unregelmäßiger Betriebsdruck.	- Luftansaugung im Wasserzulauf.	- Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Lanze, Schlauch
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

The graphic features a central globe with a grid of latitude and longitude lines. Overlaid on the globe are several rectangular boxes, each containing a service category: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). In the center of the globe is a circular logo with the letters 'ISC'. To the right of the globe is a partial image of a woman's face. The text 'Eine Adresse für alle Fälle!' is at the top left, and 'www.isc-gmbh.info' is in large bold letters below it. The 'ISC' logo is in the top right corner. At the bottom, 'International Service Center' is written in large bold letters, and 'www.isc-gmbh.info' is in the bottom right corner.

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)



Niebezpieczeństwo! Nie uruchamiać urządzenia jeżeli nie przeczytało się w całości instrukcji obsługi!



Ostrożnie! Nosić nauszники ochronne. Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Ostrożnie! Nosić okulary ochronne. W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opilek, drzazg lub odprysków.



Ostrzeżenie! Strumienie pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia. Strumień nie może być kierowany na osoby, zwierzęta, aktywne elektrycznie wyposażenie oraz na samo urządzenie.



Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej (patrz punkt 5.2.4).

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

Niebezpieczeństwo!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

2. Opis urządzenia i zakres dostawy**2.1 Opis urządzenia (rys. 1-3)**

1. Uchwyt
2. Włącznik/ Wytłacznik
3. Podłączenie dopływu wody
4. Myjka wysokociśnieniowa
5. Pistolet
6. Przedłużka
7. Lanca strumienia punktowego i szerokiego
8. Wąż wysokociśnieniowy
9. Złączka dopływu wody
10. Obejma do mocowania przewodu
11. Igła do czyszczenia dyszy
12. Śruba do mocowania uchwytu
13. Przyłącze węża wysokociśnieniowego urządzenia

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu

zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Złączka dopływu wody
- Pistolet
- Przedłużka
- Lanca strumienia punktowego i szerokiego
- Igła do czyszczenia dyszy
- Obejma do mocowania przewodu
- Wąż wysokociśnieniowy
- Śruba do mocowania uchwytu (2 szt.)
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Myjka wysokociśnieniowa przeznaczona jest do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem pojazdów, maszyn, budynków, fasad itp. w ramach prywatnego użytku.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych,

przemysłowych lub do podobnych działalności. Zabrania się używania i obsługi tego urządzenia przez dzieci! Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci! Zabrania się użytkowania urządzenia przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, za wyjątkiem sytuacji, gdy są one nadzorowane przez odpowiedzialną za nie osobę lub zostały przez nią odpowiednio poinstruowane.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:220-240 V~ 50 Hz
 Pobór mocy: 1200 W
 Ciśnienie znamionowe: 6 MPa (60 bar)*
 Dopuszczalne ciśnienie:maks. 9 MPa (90 bar)
 Przepustowość znamionowa:.....5,5 l/min
 Maks. ciśnienie zasilania wodą: . 0,7 MPa (7 bar)
 Klasa ochronności:II / 
 Waga: ok. 4,4 kg

* Przepustowość zależy od użytego osprzętu.

Niebezpieczeństwo!

Hałas i vibracje

Hałas i vibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60335-2-79.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 76 dB(A)
 Odchylenie K_{pA} 3 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{WA} 88 dB(A)
 Odchylenie K_{WA} 3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60335-2-79.

Wartość emisji drgań $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Odchylenie $K = 0,6 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach

może wykraczać ponad podaną wartość. Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i vibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Ostrożnie!

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

Zaleca się, aby podłączenie do zasilania energią elektryczną tego urządzenia było zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym, który przerywa zasilanie energią, jeżeli wartość prądu upływu przekracza 30mA na 30 ms lub ono było wyposażone w kontroler uziemienia.

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

5.1 Poprawne użytkowanie urządzenia

- Myjka wysokociśnieniowa musi zostać ustawiona na równej, pewnej powierzchni.
- Przy każdym uruchomieniu maszyny zaleca się utrzymanie poprawnej pozycji dla obsługi urządzenia: w jednej ręce trzymać pistolet, w drugiej lancę.
- Nie kierować strumienia wody na przewody elektryczne ani na maszynę!
- Niska szczelność pompy jest zjawiskiem normalnym i ma na celu zapobieganie uszkodzeniom pompy, gdy jest ona wyłączona.
- Używane maszyny w pomieszczeniach, w których istnieje niebezpieczeństwo wybuchu, jest zabronione!
- Temperatura pracy urządzenia musi wynosić od +5 do + 40°C.
- Nie nakrywać lancy ani dysz spryskujących, nie wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu.
- Myjka wysokociśnieniowa przeznaczona jest do użytkowania z zimną lub umiarkowanie ciepłą wodą (do maks. 40°C). Wyższe temperatury prowadzą do uszkodzenia pompy.
- Pobierana przez urządzenie woda nie może zawierać zabrudzeń, piasku ani produktów chemicznych, które mogłyby doprowadzić do pogorszenia funkcji urządzenia i do skrócenia jego czasu użytkowania.

Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo wybuchu

Nie rozpylać żadnych substancji palnych!

Ostrzeżenie

Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny, nie nadaje się do spożycia.

Ostrzeżenie

W przypadku kontaktu środka myjącego ze skórą lub oczami, opłukać je obficie czystą wodą. Następnie skontaktować się z lekarzem lub postępować według wskazówek podanych w arkuszu danych bezpieczeństwa lub zaleceń producenta środka myjącego.

5.2 Montaż

5.2.1 Montaż urządzenia (rys. 4a-4c)

Zmontować myjkę wysokociśnieniową zgodnie z rys. 4a-4c.

5.2.2 Montaż nasadek na pistolet (rys. 3)

Na pistolecie można zamontować różne nasadki. Najpierw zamontować przedłużkę (6) w pistolecie (5). Następnie można wcisnąć wybraną nasadkę

w przedłużkę (uwaga - lekki opór sprężyny) i przekrócić ją, aby zabezpieczyć jej mocowanie.

Wskazówka! Przed przystąpieniem do czyszczenia sprawdzić, czy nasadka jest mocno osadzona.

Lanca strumienia punktowego i szerokiego (7)

Aby zmienić strumień punktowy na strumień płaski należy przekrócić dyszę (a) (rys. 7).

5.2.3 Podłączenie węża wysokociśnieniowego do urządzenia (rys. 5a-5b)

Podłączyć wąż wysokociśnieniowy (8) do pistoletu (5) i do przyłącza węża wysokociśnieniowego (13).

5.2.4 Podłączenie dopływu wody (rys. 6)

Podłączenie dopływu wody (3) wyposażone jest w złączkę (9) do standardowych systemów złącza węża. Nałożyć złącze węża doprowadzającego (min. Ø 1/2" / ok. 13 mm) na złączkę dopływu wody (9)

Do doprowadzania wody do urządzenia należy zawsze używać wzmocnionego węża ze zwykłą złączką. Długość powinna wynosić co najmniej 6,0 m (nie wchodzi w skład urządzenia).

Pomiędzy przyłączem wody pitnej a myjką wysokociśnieniową musi zostać zamontowany zawór zwrotny! Należy zasięgnąć informacji na ten temat u specjalisty od instalacji sanitarnych.

5.2.5 Podłączenie elektryczne

- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.
- Przy korzystaniu z przedłużaczy, proszę zwrócić uwagę czy są one przeznaczone do użytku zewnętrznego oraz czy posiadają wystarczający przekrój poprzeczny:
1-10 m: 1,5 mm²
10-30 m: 2,5 mm²
- Wtyczkę przewodu zasilania włożyć do gniazdka.

6. Obsługa

Urządzenie składa się z zespołu z pompą, która osłonięta jest odporną na uderzenia obudową. Urządzenie wyposażone jest w lancę i pistolet z uchwytem dla optymalnej pozycji roboczej, a ich kształt i wyposażenie odpowiadają obowiązującym przepisom.

6.1 Uruchomienie:

Po zakończeniu montażu i podłączeniu myjki wysokociśnieniowej, postępować jak opisano poniżej:

Otworzyć dopływ wody. Odblokować element zabezpieczający (a) (rys. 3) na pistolecie natryskowym i cofnąć dźwignię spustową (b) (rys. 3), umożliwić ulotnienie się powietrza z urządzenia.

Włączyć urządzenie ustawiając włącznik/wyłącznik (rys. 1/2) na pozycji „ON”. Nacisnąć dźwignię spustową (b).

W celu wyłączenia urządzenia puścić dźwignię spustową (b), urządzenie zostanie przełączone na tryb oczekiwania. Jak tylko dźwignia spustowa (b) zostanie uruchomiona, myjka wysokociśnieniowa włączy się ponownie.

Aby całkowicie wyłączyć myjkę ustawić włącznik/wyłącznik (rys. 1/2) na pozycji „OFF”.

6.2 Mocowanie przewodu (rys. 2)

Aby przewód sieciowy zajmował mniej miejsca można go przechowywać na przeznaczonym do tego celu mocowaniu (10).

7. Wymiana przewodu zasilającego

Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Konserwacja

8.2.1 Kontrola filtra ssania wody

Aby uniknąć zatkania urządzenia i uszkodzenia pompy należy okresowo kontrolować filtr ssania. Odkręcić od urządzenia złączkę dopływu wody (9) i wyczyścić pod bieżącą wodą znajdujące się tam sito.

8.2.2 Długie postoje pompy elektrycznej

Po każdym użyciu urządzenie należy całkowicie opróżnić. W tym celu włączyć urządzenie bez podłączenia go do zasilania wodą i przycisnąć dźwignię spustową (b) (przez maks. 1 minutę), aż z urządzenia przestanie wypływać woda. Następnie wyłączyć urządzenie.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, w pompie elektrycznej powstają osady kamienia, które mogą prowadzić do problemów z uruchomieniem urządzenia.

8.2.3 Czyszczenie dyszy (rys. 8)

W celu wyczyszczenia zapchanej dyszy należy użyć wchodzący w skład urządzenia drut (11).

8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Transport

Przed rozpoczęciem transportu urządzenia na inne miejsce najpierw usunąć wszystkie przyłącza - wówczas urządzenie może być transportowane.

10. Usuwanie odpadów i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

11. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

12. Możliwe przyczyny usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	- Brak elektrycznego napięcia w urządzeniu. - Przedłużacz o zbyt małym przekroju, ewentualnie za długi przedłużacz. - Napięcie znamionowe niższe niż podana wartość - Pompa zamarzła.	- Sprawdzić bezpiecznik, przewód zasilania, wtyczkę; w razie konieczności zlecić wymianę specjalście - Użyć przedłużacza z większym przekrojem bądź użyć krótszego przedłużacza. - W razie konieczności skontaktować się z przedsiębiorstwem energetycznym. - Skontrolować, w razie konieczności odtajać.
Silnik pracuje, ale nie wytwarza ciśnienia.	- Zapchany filtr ssania wody. - Zasysanie powietrza w dopływie wody. - Za duża dysza spustowa. - Zakręcony kran wody.	- Wyczyścić filtr ssania wody. (Patrz 8.2.1) - Sprawdzić wąż dopływu i połączenia węża, w razie konieczności wymienić. - Sprawdzić, w razie konieczności wymienić. - Odkręcić kran.
Nieregularne ciśnienie robocze.	- Zasysanie powietrza w dopływie wody.	- Sprawdzić wąż dopływu i połączenia węża, w razie konieczności wymienić.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Szczotki węglowe, lanca, wąż
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.isc-gmbh.info. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



Κίνδυνος! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή προτού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης!



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



Προειδοποίηση! Οι ακτίνες υψηλής πίεσης μπορούν να καταστούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη σωστής χρήσης. Η ακτίνα δεν επιτρέπεται να κατευθύνεται προς άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.



Αυτή η μηχανή δεν είναι κατάλληλη για τη σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού (βλ. 5.2.4).

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Κίνδυνος!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαρεδιδόμενα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3)**

1. Χειρολαβή
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3. Σύνδεση παροχής νερού
4. Καθαριστήρας υψηλής πίεσης
5. Πιστόλι
6. Επέκταση
7. Λόγχη Ακτίνα λεπτή / πλατιά
8. Σωλήνας υψηλής πίεσης
9. Τμήμα σύνδεσης για παροχή νερού
10. Στήριγμα καλωδίου
11. Βελόνη καθαρισμού μπεκ
12. Βίδα για τη στερέωση της χειρολαβής
13. Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης

2.2 Συμπαρεδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαρεδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία

αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Τμήμα σύνδεσης για παροχή νερού
- Πιστόλι
- Επέκταση
- Λόγχη Ακτίνα λεπτή / πλατιά
- Βελόνη καθαρισμού μπεκ
- Στήριγμα καλωδίου
- Σωλήνας υψηλής πίεσης
- Βίδα για τη στερέωση της χειρολαβής *2x(
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση προορίζεται για την ιδιωτική χρήση, για καθαρισμό αυτοκινήτων, μηχανών, κτιρίων, προσόψεων κλπ.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν

κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συννεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση να εκτελούνται από παιδιά. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει γνώσεων ή πείρας εκτός εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται από αρμόδιο άτομο.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: 220-240 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος: 1200 W
Προβλεπόμενη πίεση: 6 MPa (60 bar)*
Επιτρεπόμενη πίεση: μέγ. 9 MPa (90 bar)
Ποσότητα ροής: 5,5 l/min
μέγ. Πίεση παροχής νερού: 0,7 MPa (7 bar)
Κλάση προστασίας: II / 
Βάρος: περ. 4,4 kg

* Η ονομαστική πίεση εξαρτάται από τα χρησιμοποιούμενα αξεσουάρ.

Κίνδυνος!

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-79.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 76 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA} 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 88 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA} 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-79.

Εκπομπή δονήσεων $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα $K = 0,6 \text{ m/s}^2$

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Συνιστάται να συνδεθεί η παροχή ρεύματος για τη μηχανή αυτή είτε μέσω διακόπτη ασφαλείας, ο οποίος διακόπτει την παροχή ρεύματος μόλις σημειωθεί υπέρβαση ρεύματος προς γείωση άνω των 30 mA επί 30 ms, ή να διαθέτει σύστημα ελέγχου γείωσης.

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

Προειδοποίηση!

Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

5.1 Σωστή χρήση της συσκευής

- Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, ασφαλή επιφάνεια.
- Πάντοτε όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή πρέπει να φροντίζετε για τη σωστή στάση χειρισμού: ένα χέρι στο πιστόλι και το δεύτερο στη λόγχη.
- Η ακτίνα του νερού να μη κατευθύνεται ποτέ σε ηλεκτρικούς αγωγούς ή στη μηχανή.
- Για να αποφευχθεί μία βλάβη της αντλίας κατά την ακινητοποίηση, είναι φυσιολογική μία μηδαμινή διαρροή της αντλίας.
- Με κανένα τρόπο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η μηχανή σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η θερμοκρασία εργασίας να κυμαίνεται μεταξύ +5 και +40°C.
- Να μην τοποθετούνται καλύμματα και να μην εκτελούνται τροποποιήσεις στη λόγχη ή στα μπεκ της μηχανής.
- Ο καθαριστήρας υψηλής πίεσης προορίζεται για λειτουργία με κρύο ή ελαφρά θερμό νερό (μάξιμουμ μέχρι 40°C). Ψηλότερες θερμοκρασίες οδηγούν σε βλάβες στην αντλία.
- Το εισερχόμενο νερό δεν επιτρέπεται ούτε να περιέχει ρύπους, άμμο ούτε χημικά προϊόντα που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν τη λειτουργία της αντλίας και να ελαττώσουν τη διάρκεια ζωής της.

Προσοχή – Κίνδυνος έκρηξης

Μη ψεκάσετε εύφλεκτα υγρά.

Προειδοποίηση

Το νερό που επιστρέφει από σύστημα φραγής

επιστροφής δεν θεωρείται πόσιμο.

Προειδοποίηση

Εάν το καθαριστικό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή εισέλθει στο μάτι, καθαρίστε το αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Ακολουθώντας συμβουλευθείτε έναν γιατρό ή ακολουθήστε τις υποδείξεις του Δελτίου Δεδομένων Ασφαλείας ή του παραγωγού του καθαριστικού.

5.2 Συναρμολόγηση:

5.2.1 Συναρμολόγηση συσκευής (εικ. 4a-4c)

Συναρμολογήστε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση όπως φαίνεται στην εικόνα 4a-4c.

5.2.2 Συναρμολόγηση των εξαρτημάτων των πιστολιών (εικ. 3)

Στο πιστόλι μπορούν να τοποθετηθούν διάφορα εξαρτήματα. Τοποθετήστε πρώτα την επέκταση (6) στο πιστόλι (5). Κατόπιν μπορείτε να πιέσετε τα εξαρτήματα στην επέκταση (Προσοχή, ελαφριά αντίσταση ελατηρίου) και να τα ασφαλίσετε με περιστροφή.

Υπόδειξη! Ελέγξτε την καλή στερέωση του εξαρτήματος πριν αρχίσετε με τον καθαρισμό.

Λόγχη Ακτίνα λεπτή / πλατιά (7)

Με περιστροφή του μπεκ (α) μπορείτε να μεταβάλετε την ακτίνα από λεπτή σε πλατιά (εικ. 7).

5.2.3 Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης στη συσκευή (εικ. 5a-5b)

Συνδέστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης (8) με το πιστόλι (5) στη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης (13).

5.2.4 Σύνδεση παροχής νερού (εικ. 6)

Η σύνδεση για την παροχή νερού (3) είναι εξοπλισμένη με σύνδεσμο (9) για στάνταρ συστήματα σύνδεσης σωλήνων. Βάλτε τη ζεύξη του σωλήνα παροχής νερού (ελάχιστη Ø 1/2" / περ. 13 mm) πάνω στο τμήμα σύνδεσης της παροχής νερού (9).

Για την προσαγωγή νερού να χρησιμοποιείτε ενισχυμένο σωλήνα νερού με κοινό σύνδεσμο. Το μήκος να είναι τουλάχιστον 6,0m (δεν συμπαράδίδεται).

Μεταξύ του πόσιμου νερού και της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης πρέπει να έχει τοποθετηθεί διαχωριστικό! Ρωτήστε τον υδραυλικό σας.

5.2.5 Ηλεκτρική σύνδεση

- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
Κατά τη χρήση μπαλαντέζας να προσέχετε να είναι κατάλληλη για χρήση στο ύπαιθρο και να διαθέτει επαρκή διατομή αγωγών.
1-10m: 1,5mm²
10-30m: 2,5mm²
- Βάλτε το φινιρίσμα του καλωδίου στην πρίζα.

6. Χειρισμός

Η μηχανή αποτελείται από μία μονάδα με μία αντλία, καλυμμένη με κέλυφος ανθεκτικό σε κρούσεις. Η μηχανή διαθέτει μία λόγχη και ένα πιστόλι με λαβή για να σας επιτρέψει τη σωστή θέση εργασίας, η μορφή της οποίας ανταποκρίνεται στις ισχύουσες διατάξεις.

6.1 Θέση σε λειτουργία:

Όταν συναρμολογήσετε πλήρως τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης και έχετε κάνει όλες τις συνδέσεις, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Άνοιγμα της παροχής νερού. Απασφαλίστε την ασφάλεια (α) (εικ. 3) στο ψεκαστικό πιστόλι και τραβήξτε τη σκανδάλη (b) (εικ. 3) προς τα πίσω, για να διαφύγει ο αέρας από τη συσκευή.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή βάζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/2) στη θέση „ON“.
Χειριστείτε τώρα τη σκανδάλη (b).

Για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή, αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη (b), η συσκευή αλλάζει στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by). Μόλις χειριστείτε τη σκανδάλη (b), επαναλειτουργεί ο καθαριστήρας υψηλής πίεσης.

Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης, βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/2) στη θέση „OFF“.

6.2 Στήριγμα καλωδίου (εικ. 2)

Για εξοικονόμηση χώρου κατά τη φύλαξη του καλωδίου μπορείτε να το φυλάξετε στο στήριγμα καλωδίου (10).

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φινιρίσμα από την πρίζα

8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Συντήρηση

8.2.1 Έλεγχος του φίλτρου αναρρόφησης του νερού

Να ελέγχετε κατά διαστήματα το φίλτρο αναρρόφησης ώστε να αποφεύγονται ενδεχόμενες αποφράξεις που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για την αντλία. Ξεβιδώστε τη ζεύξη για τον σωλήνα παροχής του νερού (9) από τη συσκευή και καθαρίστε τη σήτα που βρίσκεται από πίσω με τρεχούμενο νερό.

8.2.2 Μεγαλύτερης διάρκειας ακινητοποίησης της ηλεκτρικής αντλίας

Μετά από κάθε χρήση να αδειάζετε πλήρως το νερό από τη μηχανή. Για το σκοπό αυτό ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς να συνδέσετε την προσαγωγή νερού και πιέζετε τη σκανδάλη

(b) (το πολύ 1 λεπτό) μέχρι να μην εξέρχεται πλέον νερό. Κατόπιν απενεργοποιείτε τη συσκευή.

Εάν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, δημιουργούνται αποθέματα αλάτων που ενδεχομένως θα δυσκολέψουν την επόμενη εκκίνηση.

8.2.3 Καθαρισμός μπεκ (εικ. 8)

Για να καθαρίσετε ένα βουλωμένο ακροφύσιο να χρησιμοποιείτε το συμπαραδιδόμενο σύρμα (11)

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

11. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

9. Μεταφορά

Πριν μεταφέρετε τη συσκευή σε άλλο μέρος, αφαιρέστε πρώτα τις συνδέσεις, ακολούθως η συσκευή είναι ελεύθερη για τη μεταφορά.

10. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

12. Ενδεχόμενες αιτίες διακοπής λειτουργίας

Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
Δεν λειτουργεί η συσκευή.	- Δεν υπάρχει τροφοδοσία τάσης προς τη συσκευή. - Πολύ μικρή διατομή αγωγών της μπαλαντέζας ή Πολύ μακριά μπαλαντέζα. - Χαμηλότερη από την προδιαγεγραμμένη τάση - Πάγωσε η αντλία.	- Ελέγξτε την ασφάλεια, το καλώδιο, το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο και ενδεχομένως αναθέστε σε ειδικό τεχνίτη να το/τα αντικαταστήσει. - Χρησιμοποιήστε μπαλαντέζα με μεγαλύτερη διατομή αγωγών ή όχι τόσο μακριά μπαλαντέζα. - Ενδεχομένως επικοινωνήστε με την Επιχείρηση Ηλεκτρισμού. - Ελέγξτε και ενδεχομένως ξεπαγώστε την.
Το μοτέρ λειτουργεί, δεν δημιουργείται όμως πίεση.	- Απόφραξη του φίλτρου αναρρόφησης νερού. - Αναρρόφηση αέρα στον σωλήνα παροχής νερού. - Πολύ μεγάλο μπεκ εξόδου. - Η βρύση είναι κλειστή	- Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης νερού. (βλ. 8.2.1) - Ελέγξτε τον σωλήνα παροχής νερού και τις συνδέσεις του σωλήνα, ενδεχομένως αντικαταστήστε τις. - Ελέγξτε και ενδεχομένως αντικαταστήστε το. - Ανοίξτε τη βρύση.
Ανοιμοιόμορφη πίεση λειτουργίας.	- Αναρρόφηση αέρα στον σωλήνα παροχής νερού.	- Ελέγξτε τον σωλήνα παροχής νερού και τις συνδέσεις του σωλήνα, ενδεχομένως αντικαταστήστε τις.



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιάς ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ψήκτρες, λόγχες, σωλήνας
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



Tehlike! Aleti, kullanma talimatını okumadan çalıştırmayın!



Dikkat! Kulaklık takın. Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Dikkat! İş gözlüğü kullanın. Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Uyarı! Yüksek basınçlı su akışı yönetmeliklere uygun olarak çalışılmadığında tehlikeli olabilir. Basınçlı suyu insanlar, hayvanlar, aktif elektrik donanımı veya makinenin kendi üzerine tutmayın.



Bu makine içme suyu şebekesine bağlamak için uygun değildir (bkz. 5.2.4).

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Tehlike!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Cihaz açıklaması (Şekil 1-3)**

1. Sap
2. Açık/Kapalı şalteri
3. Su girişi bağlantısı
4. Yüksek basınçlı temizleme makinesi
5. Tabanca
6. Uzatma
7. Yıkama çubuğu nokta püskürtme / geniş püskürtme
8. Yüksek basınç hortumu
9. Su girişi için bağlantı parçası
10. Kablo tutma elemanı
11. Başlık temizleme iğnesi
12. Sap montaj civatası
13. Yüksek basınç hortum bağlantısı

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan

servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Su girişi için bağlantı parçası
- Tabanca
- Uzatma
- Yıkama çubuğu nokta püskürtme / geniş püskürtme
- Başlık temizleme iğnesi
- Kablo tutma elemanı
- Yüksek basınç hortumu
- Sap montaj civatası (2x)
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Yüksek basınçlı yıkama makinesi araç, makine, bina, cephe vs. gibi bölümlerin temizlenmesinde, özel kullanım amaçlı kullanım (ticari olmayan) için öngörülmüştür.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan

hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Makinenin çocuklar tarafından kullanılması yasaktır. Makine ile oynamalarını önlemek için çocuklar, makineyi kullanırken gözetim altında tutulmalıdır. Temizleme ve bakım çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır. Bu makine kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip kişiler veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından makineyi nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde makineyi kullanmaların izin verilmiştir.

4. Teknik özellikler

Anma gerilimi:220-240 V~ 50 Hz
Güç sarfiyatı: 1200 W
Çalışma basıncı: 6 MPa (60 bar)*
Azami basınç:maks. 9 MPa (90 bar)
Besleme kapasitesi: 5,5 lt./dakika
maks. su giriş basıncı:0,7 MPa (7 bar)
Koruma sınıfı:II / 
Ağırlık:yakl. 4,4 kg

* Çalışma basıncı kullanılan aksesuara bağlıdır.

Tehlike!

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60335-2-79 normuna göre ölçülmüştür.
Ses basınç seviyesi L_{pA} 76 dB(A)
Sapma K_{pA} 3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA} 88 dB(A)
Sapma K_{WA} 3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60335-2-79 normuna göre ölçülmüştür.

Titreşim emisyon değeri $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Sapma $K = 0,6 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan

bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Dikkat!

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarı ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

Bu makinenin, toprağa iletilen akım değeri 30 ms içinde 30 mA değerini aştığı anda akım beslemesini kesen bir hata akım şalteri veya topraklama denetleyicisi üzerinden bağlanması tavsiye edilir.

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

İkaz!

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

5.1 Makinenin doğru şekilde kullanımı

- Yüksek basınçlı yıkama makinesi düz, sağlam ve yatay bir pozisyona kurulmalıdır.
- Makine kullanılırken doğru kullanım pozisyonu şu şekilde olmalıdır: Bir el tabancayı ve diğer el ise boruyu tutacaktır.
- Basınçlı su akışı kesinlikle elektrik kabloları veya makine üzerine tutulmayacaktır.
- Pompanın makine dururken hasar görmesini önlemek için pompanın çok az miktarda su sızdırması normaldir.
- Makinenin kesinlikle patlama tehlikesi bulunan mekanlarda kullanılması yasaktır.
- Çalışma sıcaklığı +5 ve + 40°C arasında olmalıdır.
- Kapaklar ile boru veya püskürtme enjektörleri üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesi soğuk veya orta sıcaklıktaki (max. 40°C'ye kadar) su ile işletilecek şekilde tasarlanmıştır. Daha yüksek su sıcaklıkları ile işletilmesi durumunda pompa da hasar oluşabilir.
- Makineye beslenen su kirli, kumlu ve içinde kimyasal maddeler olmamalıdır. Bu maddeler makinenin fonksiyonuna etki edebilir ve makine ömrünü kısaltabilir.

İkaz Patlama tehlikesi

Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

İkaz

Su dönüş engelleyicisi içinden akan su içilebilir su değildir.

İkaz

Temizleme malzemesi cildinize veya gözlerinize temas ettiğinde ilgili bölgeyi derhal bol miktarda su ile yıkayın. Su ile yıkadıktan sonra doktora başvurun veya iş güvenliği belgesinde veya temizleme malzemesi üreticisinin ürün bilgilerinde açıklanan işlemleri yerine getirin.

5.2 Montaj:

5.2.1 Makinenin montajı (Şekil 4a-4c)

Yüksek basınçlı yıkama makinesini Şekil 4a-4c'da gösterildiği gibi monte edin.

5.2.2 Tabanca başlıklarının montajı (Şekil 3)

Tabancaya çeşitli başlıklar mont edilebilir. Önce uzatma elemanını (6) tabancaya (5) monte edin. Sonra başlığı uzatma içine bastırın (dikkat, hafif yay direnci) ve döndürerek emniyet altına alın.

Uyarı! Temizleme işlemine başlamadan önce

takılan başlığın sıkı şekilde bağlı olduğunu kontrol edin.

Yıkama çubuğu nokta püskürtme / geniş püskürtme (7)

Başlık döndürüldüğünde (a) noktasal püskürtmeden yassı püskürtmeye geçilebilir (Şekil 7).

5.2.3 Yüksek basınç hortumu bağlantısı (Şekil 5a-5b)

Yüksek basınç hortumunu (8) tabancaya (5) ve yüksek basınç hortumu bağlantısına (13) monte edin.

5.2.4 Su giriş bağlantısı (Şekil 6)

Su giriş bağlantısı (3) standart hortum kuplaj sistemleri için uygun bir bağlantı parçası (9) ile donatılmıştır. Giriş hortumunun kuplaj elemanını (min. Ø 1/2" / yakl. 13 mm) su giriş (9) bağlantısına takın.

Su girişi için daima sıradan kaplin elemanına sahip güçlendirilmiş su hortumu kullanın. Hortum uzunluğu en az 6,0 m olmalıdır. (teslimat kapsamına dahil değildir)

Çeşme ile yüksek basınçlı yıkama makinesi arasında su akışını kesmeye yarayan bir vana takılmalıdır! Bu konuda su tesisatçınıza danışın.

5.2.5 Elektrik bağlantısı

- Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uzatma kablosu kullandığınızda bu kabloların açık havada kullanım için uygun olmasına ve kablo kalınlığının yeterli olmasına dikkat edin:
1-10m: 1,5mm²
10-30m: 2,5mm²
- Elektrik kablusunun fişini prize takın.

6. Kullanma

Makine darbelere karşı korunmuş bir gövde içinde düzenlenmiş olan pompa yapı grubundan oluşur. Yıkama makinesi ayrıca mükemmel bir çalışma pozisyonunun sağlanabilmesi için saplı tabanca ve boru ile donatılmıştır. Bu elemanların geometrik şekilleri ve donanımı geçerli yönetmeliklere uygundur.

6.1 Çalıştırma:

Yüksek basınçlı yıkama makinesinin montajını tamamladıktan ve tüm hortum bağlantılarını yaptıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapabilirsiniz:

Su girişini açın. Tabancadaki emniyeti (a) açın (Şekil 3) ve tetiği (b) (Şekil 3) geri çekin, böylece alet içindeki hava tahliye edilebilir.

Makineyi çalıştırın, bunun için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/2) „ON“ konumuna ayarlayın. Tetiğe (b) basın.

Makineyi kapatmak için tetiği (b) bırakın, makine bu durumda bekleme (Stand-by) pozisyonuna geçer. Tetiğe (b) tekrar basar basmaz yüksek basınçlı yıkama makinesi çalışmaya başlar.

Yüksek basınçlı yıkama makinesini komple kapatmak için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/2) „OFF“ konumuna ayarlayın.

6.2 Kablo tutma elemanı (Şekil 2)

Elektrik kablosunun yerden tasarruf edilir şekilde saklanabilmesi için kablo, kablo tutma elemanına (10) sarılabilir.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Tehlike!

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Tehlike!

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Bakım

8.2.1 Su emme filtresinin kontrolü

Tıkanıklıkları önlemek ve böylece pompanın çalışmasını tehlikeye sokmamak için emme filtresi periyodik olarak kontrol edilecektir. Su giriş (9) hortumunun bağlantı kupajını makineden söküp ve arkasında bulunan giriş süzgecini suyun altına tutarak temizleyiniz.

8.2.2 Elektrik pompasının uzun durma süresi

Makine içindeki su her kullanım sonrasında komple boşaltılacaktır. Bunun için cihazı su girişi bağlı olmaksızın çalıştırın ve su çıkmayınca kadar tetiğe (b) basın (maks. 1 dakika). Sonra cihazı kapatın.

Makine uzun süre kullanılmadığında elektrikli pompa içinde kireçlenme oluşur ve bunun sonucunda çalışma problemleri meydana gelebilir.

8.2.3 Nozulun temizlenmesi (Şekil 8)

Tıkanmış bir nozulu temizlemek için ekteki teli (11) kullanın.

8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette
www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

9. Transport

Makineyi başka bir yere taşımadan önce makine-
deki bütün bağlantıları sökün, makine bu durumda
taşımaya hazırdır.

10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir amba-
laj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadde-
dir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım
sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları
örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemeler-
den meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların
atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun
şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama
merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama
merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimler-
den öğrenebilirsiniz.

11. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve
dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği
bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı
5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal
ambalajı içinde saklayın.

12. Olası arıza sebepleri

İşletme arızası	Sebebi	Giderilmesi
Makine çalışmıyor.	- Makinenin elektrik beslemesi yok. - Uzatma kablosunun kablo kesiti çok ince ve/veya uzatma kablosu çok uzun. - Şebeke gerilimi nominal değer altındadır - Pompa donmuştur. - Su vanası kapalı.	- Sigorta, elektrik kablosu, fişi kontrol edin ve gerektiğinde uzman personel tarafından değiştirilmesini sağlayın. - Daha kalın kesitli uzatma kablosunu kullanın ve/veya daha kısa uzatma kablosu kullanın. - Gerektiğinde enerji dağıtım şirketleri ile irtibata geçin. - Kontrol edin, gerektiğinde erimesini sağlayın. - Su vanasını açın.
Motor çalışıyor fakat basınç oluşturmuyor.	- Emme filtresi tıkalı. - Su beslemesinde hava emiliyor. - Çıkış enjektörü çok büyük. - Su vanası kapalı.	- Su emme filtresini temizleyin. (bkz. 8.2.1) - Su giriş hortumu ve hortum bağlantısını kontrol edin, gerektiğinde değiştirin. - Kontrol edin, gerektiğinde değiştirin. - Su vanasını açın.
Düzensiz işletme basıncı.	- Su beslemesinde hava emiliyor.	- Su giriş hortumu ve hortum bağlantısını kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Kömür fırçaları, boru, hortum
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.isc-gmbh.info sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı madde-nin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınız belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
H	a következ az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Hochdruckreiniger TC-HP 90 (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ (EU)2015/1188	Notified Body:
☐ 2014/35/EU	Reg. No.:
☐ 2006/28/EC	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU	☒ Annex V
☐ 2014/32/EU	☐ Annex VI
☐ 2014/53/EU	Noise: measured L_{WA} = 88 dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
☐ 2014/68/EU	P = 1,2 kW; L/Ø = cm
☐ (EU)2016/426	Notified Body:
☐ (EU)2016/425	☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863	Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 6100-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.06.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 2020
Art.-No.: 41.407.40 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR20385
Documents registrar: Hirsekorn Sergey
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 06/2020 (01)

